



Ribo - Guide de l'utilisateur

Ribo

Version 2.0

Réf. du document : 34881-01-0200-01

Dernière mise à jour : Octobre 1999

Copyright © 1989-1999 de Sybase, Inc. Tous droits réservés.

Cette publication concerne Ribo version 2.0, partie intégrante du logiciel de gestion de bases de données de Sybase et toutes les versions ultérieures qui ne feraient pas l'objet d'une réédition de la documentation ou de la publication de notes de mise à jour. Les informations contenues dans ce document pourront faire l'objet de modifications sans préavis. Le logiciel décrit est fourni sous contrat de licence et il ne peut être utilisé ou copié que conformément aux termes de ce contrat.

Pour commander des ouvrages supplémentaires ou acquérir des droits de reproduction, si vous habitez aux Etats-Unis ou au Canada, appelez notre Service Clients au (001-800) 685-8225, télécopie (001-617) 229-9845.

Les clients ne résidant ni aux Etats-Unis ni au Canada et qui disposent d'un contrat de licence pour les U.S.A. peuvent joindre notre Service Clients par télécopie. Ceux qui ne bénéficient pas de cette licence doivent s'adresser à leur revendeur Sybase ou au distributeur le plus proche. Les mises à jour du logiciel ne sont fournies qu'à des dates d'édition périodiques. Tout ou partie de cette publication ne peut être reproduit, transmis ou traduit, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, manuel, optique ou autre) sans l'accord écrit préalable de Sybase, Inc.

Sybase, le logo Sybase, ADA Workbench, Adaptable Windowing Environment, Adaptive Component Architecture, Adaptive Server, Adaptive Server Anywhere, Adaptive Server Enterprise, Adaptive Server Enterprise Monitor, Adaptive Server Enterprise Replication, Adaptive Server Everywhere, Adaptive Server IQ, Adaptive Warehouse, AnswerBase, Anywhere Studio, Application Manager, AppModeler, APT Workbench, APT-Build, APT-Edit, APT-Execute, APT-FORMS, APT-Translator, APT-Library, Backup Server, ClearConnect, Client-Library, Client Services, Data Pipeline, Data Workbench, DataArchitect, Database Analyzer, DataExpress, DataServer, DataWindow, DB-Library, dbQueue, Developers Workbench, Direct Connect Anywhere, Direct Connect, Distribution Director, E-Anywhere, E-Whatever, Embedded SQL, EMS, Enterprise Application Server, Enterprise Application Studio, Enterprise Client/Server, Enterprise Connect, Enterprise Data Studio, Enterprise Manager, Enterprise SQL Server Manager, Enterprise Work Architecture, Enterprise Work Designer, Enterprise Work Modeler, EWA, Gateway Manager, ImpactNow, InfoMaker, Information Anywhere, Information Everywhere, InformationConnect, InternetBuilder, iScript, Jaguar CTS, jConnect for JDBC, KnowledgeBase, MainframeConnect, Maintenance Express, MAP, MDI Access Server, MDI Database Gateway, media.splash, MetaWorks, MySupport, Net-Gateway, Net-Library, NetImpact, ObjectConnect, ObjectCycle, OmniConnect, OmniSQL Access Module, OmniSQL Toolkit, Open Client, Open ClientConnect, Open Client/Server, Open Client/Server Interfaces, Open Gateway, Open Server, Open ServerConnect, Open Solutions, Optima++, PB-Gen, PC APT Execute, PC DB-Net, PC Net Library, Power++, power.stop, PowerAMC, PowerBuilder, PowerBuilder Foundation Class Library, PowerDesigner, PowerDimensions, PowerDynamo, PowerJ, PowerScript, PowerSite, PowerSocket, Powersoft, PowerStage, PowerStudio, PowerTips, Powersoft Portfolio, Powersoft Professional, PowerWare Desktop, PowerWare Enterprise, ProcessAnalyst, Report Workbench, Report-Execute, Replication Agent, Replication Driver, Replication Server, Replication Server Manager, Replication Toolkit, Resource Manager, RW-DisplayLib, RW-Library, S Designer, S-Designer, SDF, Secure SQL Server, Secure SQL Toolset, Security Guardian, SKILS, smart.partners, smart.parts, smart.script, SQL Advantage, SQL Anywhere, SQL Anywhere Studio, SQL Code Checker, SQL Debug, SQL Edit, SQL Edit/TPU, SQL Everywhere, SQL Modeler, SQL Remote, SQL Server, SQL Server Manager, SQL SMART, SQL Toolset, SQL Server/CFT, SQL Server/DBM, SQL Server SNMP SubAgent, SQL Station, SQLJ, STEP, SupportNow, Sybase Central, Sybase Client/Server Interfaces, Sybase Financial Server, Sybase Gateways, Sybase MPP, Sybase SQL Desktop, Sybase SQL Lifecycle, Sybase SQL Workgroup, Sybase User Workbench, SybaseWare, Syber Financial, SyberAssist, SyBooks, System 10, System 11, System XI (logo), SystemTools, Tabular Data Stream, Transact-SQL, Translation Toolkit, UNIBOM, Unilib, Uninull, Unisep, Unistring, URK Runtime Kit for UniCode, Viewer, Visual Components, VisualSpeller, VisualWriter, VQL, WarehouseArchitect, Warehouse Control Center, Warehouse Studio, Warehouse WORKS, Watcom, Watcom SQL, Watcom SQL Server, Web Deployment Kit, Web.PB, Web.SQL, WebSights, WebViewer, WorkGroup SQL Server, XA-Library, XA-Server et XP Server sont des marques de Sybase, Inc. 9/99

Unicode et Unicode Logo sont des marques déposées d'Unicode, Inc.

Tous les autres noms de produit, société ou marque apparaissant dans ce document peuvent appartenir à des tiers.

Toute utilisation, duplication ou divulgation par le gouvernement est soumise aux restrictions stipulées au sous-paragraphe (c)(1)(ii) du DFARS 52.227-7013 pour le Ministère américain de la défense (DOD) et à celles stipulées dans la FAR 52.227-19(a)-(d) pour les administrations civiles.

Sybase, Inc., 6475 Christie Avenue, Emeryville, CA 94608, Etats-Unis d'Amérique.

Table des matières

CHAPITRE 1	Utilisation de Ribo.....	1
	Démarrage de Ribo.....	2
	Collecte des données.....	3
	Syntaxe et paramètres	3
	Exemples.....	5
	Conversion des données	6
	Exemples.....	6
	Utilisation de l'interface graphique utilisateur Ribo.....	7
	Utilisation de filtres	10
	Problèmes connus	14

Ce document décrit l'utilitaire de diagnostic **Ribo** et ses fonctions.

Les sujets abordés sont les suivants :

Nom	Page
Démarrage de Ribo	2
Collecte des données	3
Conversion des données	6
Utilisation de l'interface graphique utilisateur Ribo	7
Utilisation de filtres	10
Problèmes connus	14

Définition de *Ribo*

L'utilitaire Ribo permet de capturer, de convertir et d'afficher le flux de protocole TDS (Tabular Data Stream™) entre un client TDS et un serveur TDS. Les clients TDS comportent jConnect™ for JDBC™, isql, jisql et Open Client™. Les serveurs TDS incluent Adaptive Server® Enterprise, Adaptive Server Anywhere, Adaptive Server IQ et Open Server™.

Pour plus d'informations sur les jetons TDS, consultez le document TDS 5.0 Functional Specification sur le site suivant :

<http://www.sybase.com/products/TDSfunctionalSpecForm.html>.

Ribo propose trois modes :

- Capture d'un flux de protocole TDS dans un fichier.
- Conversion d'un fichier capturé dans la représentation texte du protocole TDS.
- Capture d'un flux de protocole TDS dans un fichier et conversion "à la volée" de la représentation texte du protocole à l'écran ou dans la fenêtre d'une interface graphique utilisateur.

Démarrage de Ribo

Ribo est fourni avec un script shell UNIX et un fichier *.bat* MS-DOS. Avant d'utiliser **Ribo** :

- Vous devez disposer des autorisations d'exécution sur le script UNIX. Pour les acquérir, tapez à partir du répertoire d'installation des fichiers **Ribo** la commande suivante :

```
chmod +x Ribo
```

- Définissez les variables d'environnement JAVA_HOME et RIBO_HOME. Par exemple :

```
set RIBO_HOME=c:\jutils-2_0\ribo  
set JAVA_HOME=c:\jdk1.1.8
```

Collecte des données

Pour collecter des données de protocole TDS à l'aide de **Ribo** et les enregistrer dans un fichier, tapez la commande suivante à partir d'une fenêtre UNIX, Linux ou DOS :

```
Ribo <options_ligne_commande>
```

Syntaxe et paramètres

Ribo utilise la syntaxe et les options de ligne de commande suivante :

```
Ribo    [-l <port_récepteur>] [-s <hôte_serveur>] [-p <port_serveur>]  
        [-c <préfixe_fichier_collecte>] [-t <préfixe_fich_conver>]  
        [-x <jeu_car>] [-gui] [-d] [-f <fichier_filtre>] [-h]
```

Tableau 1-1 : Options de ligne de commande Ribo

Paramètre	Description	Valeur par défaut
-l	Port récepteur.	5005
-s	Nom d'hôte du serveur de base de données.	localhost
-p	Numéro de port du serveur de base de données.	2638
-c	Par défaut, Ribo collecte les données TDS dans un fichier. Cette option permet de spécifier le préfixe ajouté au nom du fichier généré contenant les données collectées. Ce fichier peut être utilisé par le Support Technique pour vous aider à résoudre des incidents survenus sur votre système.	<i>capX.tds</i> où "X" est le nom du fichier généré.
-t	Convertit les données collectées dans le format texte du protocole TDS et les enregistre dans un fichier. Cette option permet de spécifier le préfixe ajouté au nom de fichier généré contenant les données converties.	<i>outX.tds</i> où "X" est le nom du fichier généré.
-x	<p>Permet de spécifier le jeu de caractères par défaut à utiliser pour la conversion lors de la sauvegarde des fichiers TDS.</p> <ul style="list-style-type: none"> Le jeu de caractères qui vous spécifiez doit correspondre à un jeu supporté par Sybase. Si Ribo trouve des informations de jeu de caractères dans l'enregistrement LOGIN, celles-ci remplacent le jeu de que vous avez indiqué avec l'option -x. Si vous ne spécifiez pas de jeu de caractères avec -x et si le fichier TDS ne contient pas de données de jeu de caractères, aucune conversion n'a lieu. Le texte est enregistré dans le jeu de caractères par défaut du serveur. <p>Remarque Pour plus d'informations sur les jeux de caractères et leur conversion, reportez-vous au chapitre 2 du document <i>Sybase jConnect for JDBC - Guide de référence du programmeur</i> ou au chapitre 7 du document <i>Sybase Adaptive Server Enterprise version 12.0 - Guide d'installation</i>.</p>	n/a

Paramètre	Description	Valeur par défaut
-gui	Appelle l'interface graphique utilisateur Ribo, qui permet de : <ul style="list-style-type: none"> • spécifier des paramètres de ligne de commande, • démarrer et arrêter le processus de collecte, • afficher les données converties "à la volée" en cours d'analyse. 	n/a
-d	Affiche les données converties en cours de collecte des données. Si vous utilisez l'interface Ribo, les données s'affichent dans une fenêtre séparée. Sinon, elles apparaissent dans l'écran courant.	n/a
-f	Permet de spécifier un filtre défini par l'utilisateur et déjà enregistré.	n/a
-h	Affiche l'aide sur l'utilisation de Ribo.	n/a

Exemples

Pour que **Ribo** collecte des données à partir du port 2638 d'une machine locale et qu'il les envoie sur le port 2525 d'une machine nommée rubicon, entrez :

```
Ribo -l 2638 -s rubicon -p 2525
```

Pour que **Ribo** collecte des données à partir du port 4000 d'une machine locale, les affiche dans l'interface graphique telles qu'elles sont et applique un filtre en utilisant un script `myscript.filter` que vous aurez préalablement créé, entrez :

```
Ribo -gui -l 4000 -f myscript.filter -d
```

Conversion des données

Pour analyser les données de protocole TDS collectées et enregistrer la représentation texte dans un fichier, entrez :

```
Ribo <fichier_collecte_entrée> <fichier_résultats>
```

où <fichier_collecte_entrée> est le nom du fichier qui contient les données collectées à analyser et <fichier_résultats> le fichier de sauvegarde des données converties. Si vous ne spécifiez aucun fichier de résultats, les données converties sont enregistrées dans le fichier **stdout**.

Le fichier de résultats affiche :

- les instructions SQL transmises au serveur ;
- les paramètres transmis au serveur ;
- les résultats renvoyés par le serveur.

Exemples

Pour que Ribo collecte les données sur le port 2638 d'une machine locale et convertisse les données de protocole TDS à la volée, entrez :

```
Ribo -l 2638 -t
```

Les données seront enregistrées dans *outX.tds* où X correspond à *capX.tds*.

Pour que Ribo convertisse les données de protocole TDS collectées, entrez :

```
Ribo cap0.tds tds0.out
```

Utilisation de l'interface graphique utilisateur *Ribo*

Pour démarrer l'interface graphique Ribo et collecter des données sur le port 2638 de la machine locale, entrez :

```
Ribo -gui -l 2638
```

Lorsque vous spécifiez le paramètre **-gui**, l'écran suivant apparaît :

Figure 1-1 : Interface graphique utilisateur Ribo

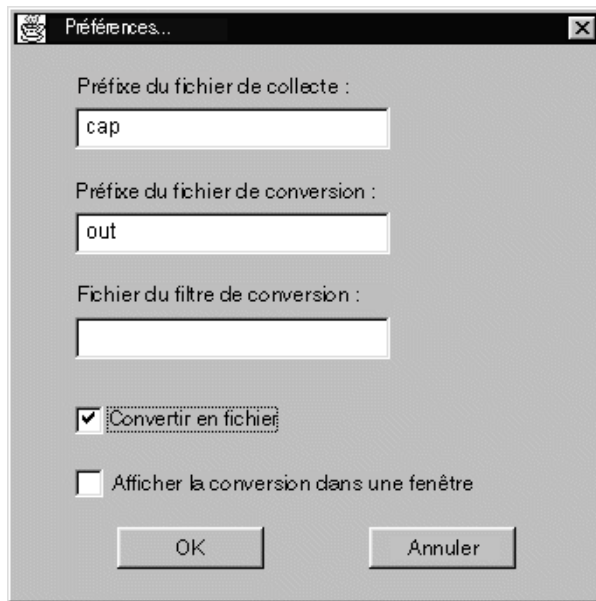


Si vous avez spécifié le port récepteur, l'hôte serveur et le port serveur au démarrage de **Ribo**, ces paramètres sont automatiquement affichés dans la fenêtre de l'interface.

❖ **Pour collecter et convertir des données :**

- 1 Sélectionnez l'option Préférences dans le menu Fichier. La boîte de dialogue suivante s'affiche :

Figure 1-2 : Boîte de dialogue des paramètres Ribo



- 2 Entrez ou modifiez les valeurs affichées, qui correspondent aux paramètres de ligne de commande mentionnés plus haut.

Si, au démarrage de **Ribo**, vous avez spécifié des valeurs pour ces paramètres au niveau de la ligne de commande, elles s'affichent dans la boîte de dialogue.

Dans le cas contraire, les valeurs par défaut s'affichent.

Préfixe du fichier de collecte : correspond au paramètre **-c** (*préfixe_fichier_collecte*). Spécifiez le préfixe à ajouter au nom de fichier généré à partir des données collectées.

Préfixe du fichier de conversion : correspond au paramètre **-t** (*préfixe_fich_conver*). Spécifiez le préfixe à ajouter au nom de fichier généré à partir des données converties.

Fichier du filtre de conversion : correspond au paramètre **-f** (*fichier_filtre*). Affiche le nom du filtre que vous avez spécifié au démarrage de **Ribo**, sur la ligne de commande. Pour plus d'informations, reportez-vous à la section [Utilisation de filtres](#)

Convertir en fichier : correspond aussi au paramètre **-t** (*préfixe_fich_conver*). Cochez cette case pour convertir les données collectées dans la représentation texte du protocole TDS et les enregistrer dans un fichier avec le préfixe que vous avez spécifié.

Afficher la conversion dans une fenêtre : correspond au paramètre **-d**. Cochez cette case pour afficher les données converties dans l'interface pendant leur collecte.

Pour plus de détails sur les paramètres de ligne de commande, reportez-vous au [tableau 1-1, page 4](#).

3 Cliquez sur **OK**.

4 Cliquez sur **Démarrer la collecte**.

Pour interrompre la collecte, cliquez sur **Arrêter la collecte**. Vous devez arrêter la collecte des données lorsque vous voulez modifier l'hôte, les ports ou les paramètres.

5 Lorsque vous avez terminé, cliquez sur Quitter.

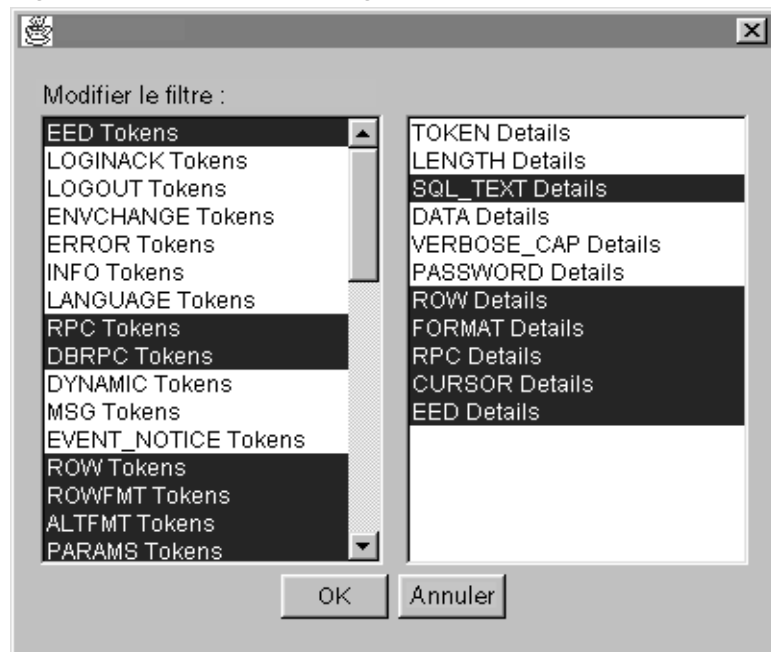
Utilisation de filtres

Vous pouvez créer un filtre qui permette d'afficher certaines données de protocole TDS ou leur totalité, en utilisant le paramètre de commande **-f**. Si vous ne spécifiez pas de fichier filtre, le filtre par défaut est utilisé. Pour voir les sélections de filtrage par défaut, démarrez l'interface **Ribo** :

```
Ribo -gui -l 4000 -d
```

Lorsque l'interface s'affiche, sélectionnez Modifier filtre dans le menu Fichier. Un écran semblable à celui-ci apparaît :

Figure 1-3 : Sélections de filtrage par défaut



La colonne de gauche contient les types de jetons, la colonne de droite affiche les informations détaillées disponibles pour certains ou pour la totalité des jetons. Les éléments sélectionnés sont en surbrillance et correspondent aux informations détaillées du jeton que vous souhaitez obtenir dans les données de protocole TDS.

Remarque Chaque jeton qui apparaît de manière légitime dans TDS version 5.0 ou supérieure est reconnu par **Ribo**. Pour plus d'informations sur les jetons TDS, consultez le document TDS 5.0 Functional Specification, à l'adresse suivante :

<http://www.sybase.com/products/TDSfunctionalSpecForm.html>.

Le tableau suivant décrit les éléments qui figurent dans la colonne de droite.

INFORMATIONS DETAILLEES	DESCRIPTION
TOKEN_DETAILS	Fait référence aux informations relatives au jeton (simple octet), comme sa valeur hexadécimale ou son type de longueur (fixe ou variable). Si vous ne sélectionnez pas cette information (en la mettant en surbrillance), seul le nom du jeton est sauvegardé. S'applique à tous les jetons.
LENGTH_DETAILS	Fait référence aux informations relatives aux différents champs de longueur rencontrés dans un jeton, y compris la longueur globale du jeton. S'applique à tous les jetons.
DATA_DETAILS	Fait référence à toutes les informations détaillées sur le jeton en plus de ce qui est spécifié par TOKEN_DETAILS. C'est ce que la spécification TDS 5.0 appelle le "flux de données", qui suit le jeton lui-même. S'applique à tous les jetons.
VERBOSE_CAP_DETAILS	Indique que les drapeaux dans un jeton capability doivent être sauvegardés au format détaillé ("verbose"), c'est-à-dire avec le nom de chaque drapeau et sa valeur. Si vous ne sélectionnez pas cette information, les drapeaux sont sauvegardés au format hexadécimal. Ne concerne que les jetons CAPABILITY.

INFORMATIONS DETAILLEES	DESCRIPTION
PASSWORD_DETAILS	Indique que le mot de passe figurant dans l'enregistrement Login doit être sauvegardé. Si vous ne sélectionnez pas cette information, le mot de passe est sauvegardé. Ne concerne que l'enregistrement Login.
<i>Lorsque vous sélectionnez les informations détaillées suivantes sans avoir sélectionné DATA_DETAILS, leur sauvegarde a lieu automatiquement pour certains jetons, de sorte qu'elles remplacent les données de DATA_DETAILS.</i>	
SQL_TEXT_DETAILS	Fait référence au texte d'une requête SQL. Lorsque vous sélectionnez cette information, elle remplace DATA_DETAILS. Ne concerne que les jetons LANGUAGE.
ROW_DETAILS	Fait référence aux données de ligne d'un jeton row, parameter, Alt-row ou key. Si vous ne sélectionnez pas cette information, les données ne sont pas sauvegardées. Lorsqu'elle est spécifiée, cette information remplace DATA_DETAILS. Ne concerne que les jetons ALTROW, KEY, PARAMS, RPC, RETURN_VALUE et ROW.
FORMAT_DETAILS	Fait référence aux données de format d'un jeton parameter format, row format, ou alt-row format. Lorsqu'elle est spécifiée, cette information remplace DATA_DETAILS. Ne concerne que les jetons ALTFMT, PARAMFMT, ROWFMT, RPC et RETURN_VALUE.
RPC_DETAILS	Remplace DATA_DETAILS pour les jetons DBRPC. Ne concerne que le jeton DBRPC.
CURSOR_DETAILS	Remplace DATA_DETAILS pour tous les jetons cursor. Ne concerne que les jetons CURCLOSE, CURDECLARE, CURDELETE, CURFETCH, CURINFO et CURUPDATE.
EED_DETAILS	Remplace DATA_DETAILS pour les jetons EED. Ne concerne que les jetons EED.

❖ Pour créer un filtre personnalisé :

- 1 Cliquez sur un élément pour le mettre en surbrillance et le sélectionner ; cliquez à nouveau pour le désélectionner.
- 2 Tapez le nom du fichier dans lequel enregistrer le filtre personnalisé. Vous pouvez choisir n'importe quel nom et il n'est pas nécessaire de préciser une extension : par exemple, TDS_1.filter ou tout simplement TDS1.
- 3 Cliquez sur Enregistrer.
- 4 Cliquez sur OK pour enregistrer les modifications. Une boîte de dialogue affiche l'emplacement où vous pouvez sauvegarder le nouveau fichier filtre.

Pour utiliser un filtre personnalisé que vous avez créé, tapez sur la ligne de commande des données semblables à celles-ci :

```
ribo -l 4000 -gui -f TDS_1.filter -d
```

Problèmes connus

Cette section décrit les problèmes connus et qui seront corrigés dans une future version de Ribo.

- #197508 - DATETIMN conversion throws an exception.

Lors de la sauvegarde d'un fichier contenant un jeton de ligne (row) avec une colonne DATETIMN, une exception est générée. Ribo continue de fonctionner mais vous ne voyez jamais le jeton correspondant à cette ligne. Cette erreur est propre à JDK 1.1.8.

Index

C

- collecte
 - données 3
- conversion
 - données 6

D

- données
 - collecte 3
 - conversion 6

E

- exemples 5, 6

F

- filtre
 - Ribo 10

I

- interface graphique utilisateur
 - Ribo 7

P

- paramètre 3
- problèmes connus 14
 - Ribo 14

R

- Ribo 14
 - collecte des données 3
 - conversion 6
 - description 1
 - filtres 10
 - interface graphique utilisateur 7
 - paramètres et syntaxe 3

S

- syntaxe 3

V

- variable d'environnement
 - JAVA_HOME 2
 - RIBO_HOME 2

